

Išla kupalka

Ішла Купалка

Kupal'skaja

Moderato



1. I - šla Ku - pal - ka sja - lom, sja - lom,
2. Na - kryū - šy voč - ki, ha - ma - ni - la:
3. -, „A dze-ž my bu - dzem vja - če - ra - ci?



- na - kryū - šy voč - ki pja-rom, pja - rom. ____
-, „A dze-ž my bu - dzem na - ča - va - ci?“ ____
-, „A ũ I - - va - na, I - - va - na!“ ____

Chor



Na I - va - na ____ Ku - pa - la, Oj, dy



na I - va - na ____ Ku - pa - la.

Ішла Купалка

Купалская

- 1 Ішла Купалка сялом, сялом,
накрыўшы вочкі пяром, пяром.

прыпеў На Івана Купала,
ой, ды на Івана Купала.

- 2 Накрыўшы вочкі гаманіла:
- А дзе-ж мы будзем начаваці?

- 3 - А дзе-ж мы будзем вячзраці?
- А ў Івана, Івана.

Išla kupalka

Ишла Купалка

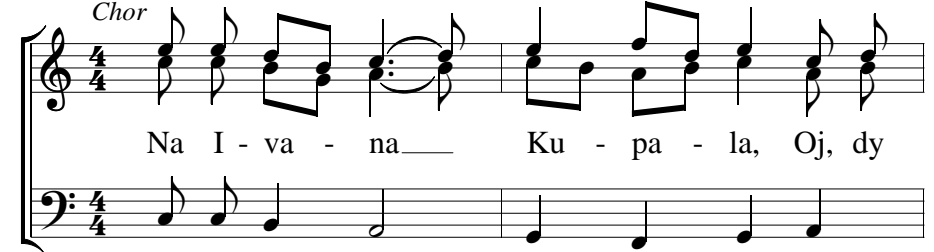
Kupal'skaja

Moderato

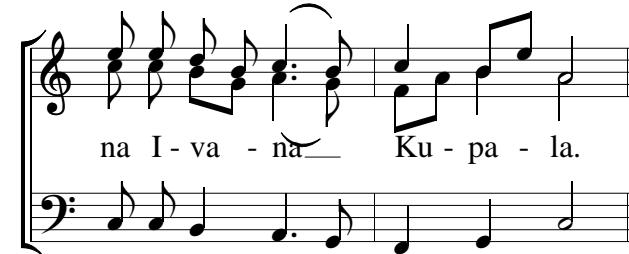


I - šla Ku - pal - ka sja - lom, sja - lom, Oj,-
Na-kryū-šy voč - ki, ha - ma - ni - la:
-„A džež my bu-dzem vja - čje - ra - ci?
na - kryū-šy voč - ki pja-rom, pja - rom.____
-„A džež my bu - dzem na - ča - va - ci?“____
-„A ũ I - - va - na, I - - va - na!“____

Chor



Na I - va - - na____ Ku - pa - la, Oj, dy



na I - va - - na____ Ku - pa - la.

Ішла Купалка**Išla Kupalka**

Купалская
1

Ішла
Купалка
сялом, сялом,
накрыўшы
вочкі
пяром, пяром.

хор
прыпеў
На
Івана Купала,
ой, ды
на Івана Купала.

2
Накрыўшы
вочкі
гаманіла:
– «А дзе-ж
мы будзем
начаваці?»

3
– «А дзе-ж
мы будзем
вячзраці?»
- «А ў Івана,
Івана.»

Kupal'skaja

Išla
Kupalka
sjalom, sjalom,
nakryўšy
vočki
pjarom, pjarom.

chor
prypej
Na
Ivana Kupala,
oj, dy
na Ivana Kupala.

Nakryўšy
vočki
hamanila:
– „A dze-ž
my budzem
načavaci?“

– „A dze-ž
my budzem
vjačeraci?“
- „A ŭ Ivana,
Ivana.“

Johannis[lied]

Es ging (*fem.*)
die Kupalka
durchs Dorf,
bedeckt habend
die Augen
mit einer Feder.

Chor
Refrain
Auf
Johannis,
oj, ja
auf Johannes.

Bedeckt habend
die Augen
sagte sie:
„Und wo denn
wir werden
nächtigen?“

„Und wo denn
wir werden
zu Abend essen?“
„Ah bei Johannes,
Johannes.“

JM/KT 20.01.1991